



## Muz satıcısı Tom

## Bananseljaren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 🌐 Zablon Alex Nguku
- 🗨️ Leyla Tekül
- 💬 tyrkisk / nynorsk
- 📊 nivå 2



Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom muzları satmak için pazara gidiyor.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Pazardaki insanlar meyve alıyolarlar.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



“Bizim mahallede muzu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor  
“Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı ve olgun!”

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: “Kjøp  
bananane mine! Kjøp mine søte, modne  
bananar!”



Bir kadın bir hevenk muz seçiyor tepside.  
Muzlara dikkatlice bakıyor.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå  
kassa. Ho ser nøye på bananane.





Ve kadın muzları alıyor.

...

Kvinna kjøper bananane.



Başkaları da gelmeye başlıyor. Onlar da Tom'un muzlarını alıp yiyorlar.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandıđı paraları sayıyor.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Sonra Tom sabun, şeker ve ekmek alıyor. Ve aldıklarını tepsiye koyuyor.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Muz satıcısı Tom

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).